T-fal®

EN
FR
ES



INSTRUCTIVO DE OPERACION

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en el encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo.

Verifique que el voltaje de su instalación sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo

Nombre del Producto: Cepillo de vapor
Modelo. DT70xx

110-120 V ~ 60 Hz
900-1100 W
220-240 V ~ 60 Hz

NOM

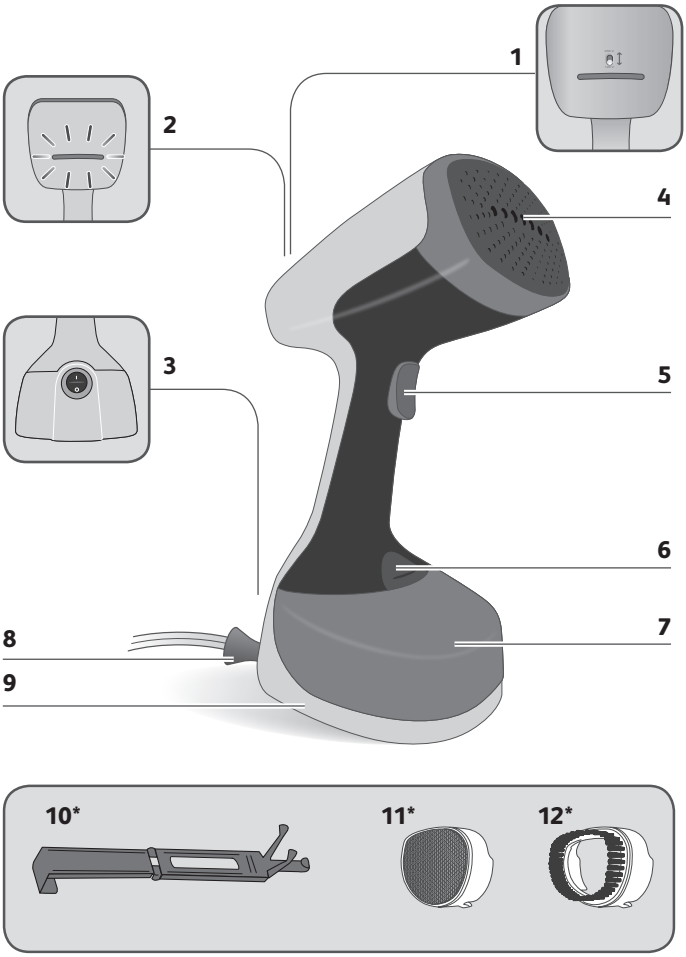
Importado por:
Groupe SEB MEXICO S.A. de C.V.
Calle Boulevard Miguel de Cervantes Saavedra No. 169, Col. Ampliación Granada
C.P. 11520 Ciudad de México
Servicio al Consumidor:

01 (800) 112.83.25

R.F.C. GSM8211123P5

DT70XX - DUAL VOLTAGE

www.t-fal.ca
www.t-fal.com.mx



* **EN** Depending on model / **FR** Dépend du modèle / **ES** Depende del modelo

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. **EN** Voltage selector (100-120V/220-240V)
   FR Sélecteur de tension (100-120V/220-240V)
   ES Selector de tensión (100-120V/220-240V)
2. **EN** On/Off light indicator
   FR Voyant marche/arrêt
   ES Luz indicadora de encendido/apagado
3. **EN** On/Off button
   FR Bouton marche/arrêt
   ES Botón de encendido/apagado
4. **EN** Steam head
   FR Pistolet à vapeur
   ES Cabezal de vapor
5. **EN** Steam trigger
   FR Gâchette à vapeur
   ES Disparador de vapor
6. **EN** Water tank locker
   FR Verrou du réservoir d'eau
   ES Bloqueo del tanque de agua
7. **EN** Removable water tank
   FR Réservoir d'eau amovible
   ES Tanque de agua extraíble
8. **EN** Cord exit
   FR Sortie du cordon
   ES Salida del cable
9. **EN** Standing base
   FR Socle
   ES Base de pie
10.* **EN** Door hook
   FR Accroche sur porte
   ES Gancho para puerta
11.* **EN** Steam cover
   FR Bonnette de vapeur
   ES Tapa para telas delicadas
12.* **EN** Fabric brush
   FR Brosse à tissu
   ES Cepillo para telas gruesas

* **EN** Depending on model / **FR** Dépend du modèle / **ES** Depende del modelo

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions.
- This product has been designed for domestic use and indoor only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- Use appliance only for its intended use.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let appliance cool completely before putting away.
- Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from electrical outlet when filling with water or emptying, and when not in use.
- Do not operate appliance with a damaged cord, or if the appliance has been dropped or damaged. To reduce the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance, take it to a qualified service for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave appliance unattended while connected.
- Burns could occur from touching hot metal parts, hot water, or steam.
- Use care when you turn, empty a steam appliance upside down – there may be hot water in the reservoir.

WARNING: For use in North America, the voltage selector switch should be placed in the 100-120 V position. For use in several others countries, the voltage selector switch may need to be placed in the 220-240 V position.
Confirm the voltage available at each location before using the appliance.
For connection to a 220-240 V supply, use a suitable attachment plug adapter of the proper configuration for the power supply receptacle. Please ensure it meets the safety requirements of the country you are in.
Be sure dual voltage selector is in correct voltage position before operating. Before plugging in, read the information about dual voltage operation contained in the instruction section of this manual.
This appliance was set at the factory to operate at 100-120 V. Refer to the Operating Instructions section of this manual for conversion to 220-240 V operation.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of other accessory attachments than those provided with the appliance is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not leave appliance un-attended while plugged in or while it is still hot.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 15A ampere rated shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.

- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power for sign and ware or damage prior to use. If the electrical power is damaged, it must be replaced at an approved service center to avoid any danger.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water. If your water is very hard, mix 50 % tap water and 50 % bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organicwaste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et en intérieur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'une utilisation commerciale, d'une utilisation inappropriée ou d'un non respect des instructions, et la garantie ne s'appliquera pas dans de tels cas.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude provenant des orifices d'émission de vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant le bouton vapeur.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage pour lequel il est conçu.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez sur celle-ci pour la débrancher.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas de surfaces chaudes. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger.
- Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider, et quand vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagé, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ramenez l'appareil dans un centre d'entretien pour le faire examiner et réparer. Un réassemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle lors de l'utilisation de l'appareil.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants. Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

- Le contact avec les parties métalliques brûlantes, l'eau ou la vapeur brûlante peut provoquer des brûlures.
- Faites attention lorsque vous retournez l'appareil à vapeur pour vider l'eau; l'eau peut encore être brûlante dans le réservoir.

AVERTISSEMENT : Pour une utilisation en Amérique du Nord, le sélecteur de tension doit être placé dans la position 100-120 V. Pour une utilisation dans plusieurs autres pays, le sélecteur de tension doit être placé dans la position 220-240 V.
Vérifiez la tension disponible à chaque endroit où vous voulez utiliser l'appareil.
Pour la connexion à une alimentation 220-240 V, utilisez un adaptateur de prise adapté à la configuration du réceptacle d'alimentation. Veuillez vous assurer que cet adaptateur répond aux exigences de sécurité du pays dans lequel vous vous trouvez.
Assurez-vous que le sélecteur de tension double est dans la position de tension correcte avant de l'utiliser. Avant de brancher l'appareil, lisez les informations concernant la tension double, contenues dans les instructions de ce manuel.
Cet appareil a été réglé en usine pour fonctionner à 100-120 V. Reportez-vous au paragraphe des instructions d'utilisation de ce manuel pour la conversion en mode 220-240 V.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (incluant les enfants) souffrant de déficiences de fonctions physiques, sensorielles ou mentales ; ou par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance de l'appareil. Ces personnes doivent être encadrées ou instruites dans l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ou quand il est encore chaud.
- Débranchez l'appareil lors du remplissage et du nettoyage.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 15 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout accident.

Avant la première utilisation

- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre. Si votre eau est très calcaire, mélanger 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice el aparato, deberá respetar unas medidas de seguridad básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. En caso de utilizar el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no respetar las instrucciones, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Para reducir el riesgo de contacto con agua caliente emitida por los respiraderos de vapor, compruebe el aparato antes de cada uso manteniéndolo apartado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Utilice el aparato únicamente para el uso previsto.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No tire nunca del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente; en su lugar, tire del enchufe para desconectarlo.
- No deje que el cable entre en contacto con superficies calientes. Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.
- Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando lo llene o vacíe de agua y cuando no lo use.
- No utilice el aparato si el cable estuviera dañado o si el aparato se hubiera caído o dañado. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte ni intente reparar el aparato por su cuenta. Llévelo a un centro de servicio técnico cualificado para su examen y reparación. El montaje o la reparación incorrectos podrían tener como resultado riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales al utilizar el aparato.
- Se requiere una supervisión estrecha cuando el aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos. No deje el aparato desatendido mientras está conectado.
- Se podrían producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas

calientes, el agua caliente o el vapor.

- Tenga cuidado cuando ponga boca abajo un aparato de vapor, ya que podría haber agua caliente en el depósito.

ADVERTENCIA: Para uso en Norteamérica: el conmutador de selección de voltaje deberá colocarse en la posición de 100-120 V. Para uso en muchos otros países: el conmutador de selección de voltaje deberá colocarse en la posición de 220-240 V.

Compruebe el voltaje disponible en cada lugar antes de utilizar el aparato. Para la conexión a una alimentación de 220-240 V, utilice un adaptador de enchufe de conexión adecuado con la configuración correcta para la toma de corriente. Asegúrese de que sea conforme a los requisitos de seguridad del país donde se encuentre.

Asegúrese de que el selector de tensión doble esté en la posición de voltaje correcta antes de poner en marcha el aparato. Antes de enchufar el aparato, lea la información acerca del funcionamiento de voltaje doble que se incluye en la sección de instrucciones del presente manual. Este aparato está ajustado de fábrica para funcionar a una tensión de 100-120 V. Consulte la sección de Instrucciones de uso del presente manual para la conversión al funcionamiento a 220-240 V.

- Este aparato no está concebido para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Deberán supervisarse los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No se recomienda el uso de accesorios distintos a los suministrados con el aparato, ya que esto podría tener como resultado incendio, descargas eléctricas o lesiones personales.
- No dirija el vapor a personas, animales o ropa mientras se lleve puesta.
- Se deberá tener cuidado al usar el aparato debido a la emisión de vapor.
- No deje el aparato desatendido mientras esté enchufado o cuando todavía esté caliente.
- Desenchufe el aparato antes de rellenarlo o de realizar cualquier tarea

de limpieza.

- Si fuera absolutamente necesario utilizar un cable alargador, se deberá usar un cable con un amperaje de 15 A. Un cable con menos amperaje podría tener como resultado un incendio o una descarga eléctrica debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- El aparato no deberá utilizarse si se hubiera caído, si hubiera signos visibles de daños o si se detectaran fugas.
- Compruebe el cable de alimentación eléctrica para ver si hay signos y desgaste o daños antes de usarlo. En caso de que el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser reemplazado inmediatamente en un centro de servicio técnico autorizado para evitar cualquier peligro.

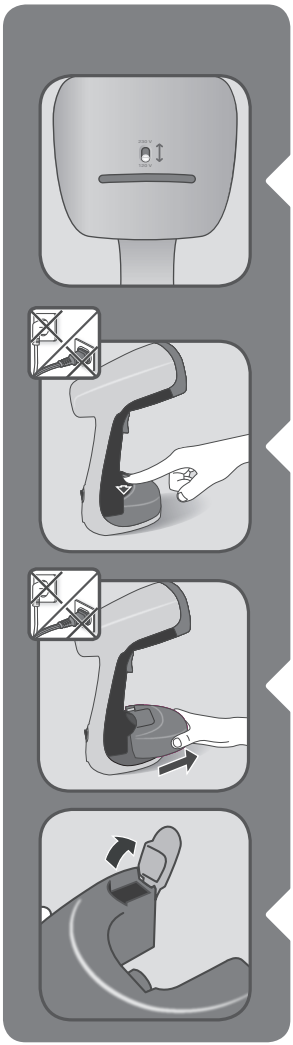
Antes del primer uso

- Durante los primeros usos, puede desprender humo, un olor inocuo y algunas partículas.

¿Qué agua se debe utilizar?

- El aparato está diseñado para funcionar con el agua del grifo. Sin embargo es necesario autolimpiar regularmente la cámara de vaporización, para eliminar la cal acumulada. Si el nivel de cal en el agua es muy elevado, mezcle 50 % de agua del grifo y 50 % de agua desmineralizada comercializada. Nunca utilice agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.) ni agua de condensación (por ejemplo el agua de las secadoras de ropa, agua de refrigeradores, agua de climatizadores, agua de lluvia), contienen residuos orgánicos o minerales que se concentran por efecto del calor y provocan proyecciones, color marrón o envejecimiento de su aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



1 BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION / ANTES DE USAR



EN Switch the voltage selector in the correct position (120 or 240 V)

FR Positionnez le sélecteur de tension sur la position appropriée (120 ou 240 V)

ES Ponga el selector de voltaje en la posición correcta (120 o 240 V)

EN Press the water tank locker.

FR Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

ES Presione el bloqueo del tanque de agua.

EN Remove the water tank.

FR Retirez le réservoir d'eau.

ES Extraiga el tanque de agua.

EN Open the water inlet stopper.

FR Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

ES Abra la tapa de la entrada de agua.



EN Fill the water tank with a maximum of 150 ml / 5 oz of untreated tap water.

FR Remplissez le réservoir au maximum de 150 ml / 5 oz d'eau du robinet non traitée.

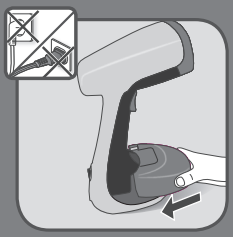
ES Llene el tanque de agua con un máximo de 150 ml / 5 oz de agua del grifo sin tratar.



EN Close the water inlet stopper.

FR Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

ES Cierre la tapa de la entrada de agua.



EN Return the water tank to its place for locking on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

ES Vuelva a colocar el tanque de agua en su posición dejándolo bloqueado en el aparato. Asegúrese de que el tanque de agua está colocado correctamente en su posición.



EN Hang your garment on a clothes hanger.

FR Accrochez votre vêtement sur un cintre.

ES Cuelgue su prenda en un gancho.

2 ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS





*

EN The door hook allows to hang your garment for steaming.

FR L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.

ES El gancho para la puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.

* **EN** Depending on model / **FR** Dépend du modèle / **ES** Depende del modelo



*

EN The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

FR La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES El accesorio para tejidos gruesos permite al vapor llegar al corazón de las telas.

Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

* **EN** Depending on model / **FR** Dépend du modèle / **ES** Depende del modelo



EN The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips.

Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

FR La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

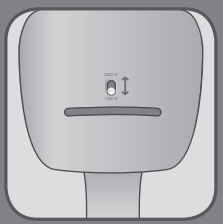
Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES El accesorio para telas delicadas filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos.

Antes de montar o desmontar la tapa para el vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

3 USE / UTILISATION / MODO DE USO

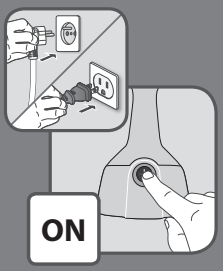




EN Switch the voltage selector in the correct position (100-120 V or 220-240 V)
WARNING Never switch the voltage selector while the unit is plug-in

FR Positionnez le sélecteur de tension sur la position appropriée (100-120 V ou 220-240 V)
ATTENTION Ne réglez jamais le sélecteur de voltage lorsque l'appareil est branché.

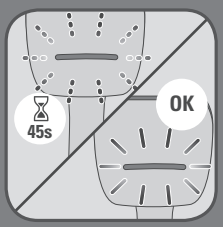
ES Ponga el selector de voltaje en la posición correcta (100-120 V o 220-240 V)
ADVERTENCIA: No cambie nunca la posición del selector de voltaje con la unidad conectada.



EN Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

FR Branchez l'appareil.
Allumez l'appareil.

ES Enchufe el aparato.
Encienda el aparato.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).
When the light is steady the appliance is ready to use.

FR Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).
Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

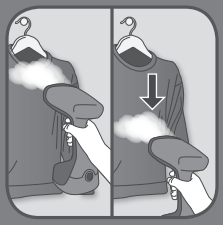
ES Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).
Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

FR Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant le pistolet à vapeur face au vêtement et en position verticale.

ES Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.



EN For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

FR Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

ES Para conseguir un resultado óptimo, pase el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.



EN Warning : Never steam a garment while it is being worn.

FR Attention : Ne jamais repasser un vêtement lorsqu'il est porté.

ES Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.

4 AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION DESPUÉS DE USAR

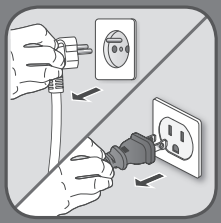




EN Press the On/Off button to switch the appliance off.

FR Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

ES Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.



EN Unplug the appliance.

FR Débranchez l'appareil.

ES Desenchufe el aparato.



EN Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

FR Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

ES Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.



EN Press the water tank locker.

FR Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

ES Presione el bloqueo del tanque de agua.



EN Remove the water tank.

FR Retirez le réservoir d'eau.

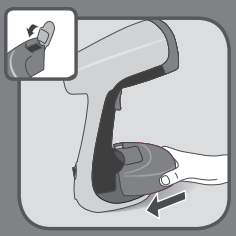
ES Extraiga el tanque de agua.



EN Empty the water tank completely.

FR Videz le réservoir d'eau complètement.

ES Vacíe completamente el tanque de agua.



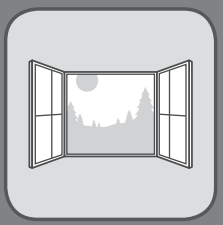
EN Return the water tank to its place on the appliance, lock it.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil.

ES Vuelva a colocar el tanque de agua en su posición dentro del aparato y bloquéelo.

5 ANTI CALC / DÉTARTRAGE / DESCALCIFICAR





EN Do this operation in a vented room.

FR Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

ES Realice esta operación en una habitación ventilada.



EN Press the water tank locker.

Remove the water tank.

FR Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

Retirez le réservoir d'eau.

ES Presione el bloqueo del tanque de agua.

Extraiga el tanque de agua.



EN Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

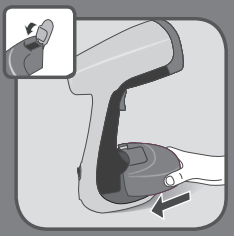
Do not use other descaling products.

FR Remplissez le réservoir d'eau de 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.

N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

ES Llene el tanque de agua con un 50% de agua y con un 50% de vinagre blanco.

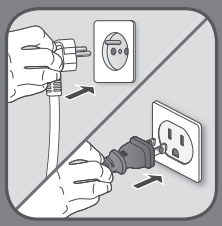
No utilice otros productos descalcificadores.



EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

ES Vuelva a colocar el tanque de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el tanque de agua está colocado correctamente en su posición y bloqueado.



EN Plug-in the appliance.

FR Branchez l'appareil.

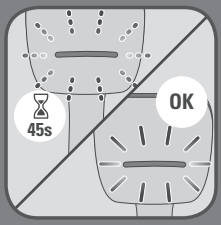
ES Enchufe el aparato.



EN Switch on the appliance.

FR Allumez l'appareil.

ES Encienda el aparato.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

When the light is steady the appliance is ready to use.

FR Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN To release steam, press continuously on the steam button.

FR Pour libérer de la vapeur, restez appuyé(e) sur la gâchette à vapeur.

ES Para liberar vapor, pulse de forma continua el botón de vapor.



EN Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

ES Haga funcionar el aparato hasta que el tanque de agua se haya vaciado por completo.



EN Press the On/Off button to switch the appliance off.

FR Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

ES Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.



EN Unplug the appliance and press the water tank locker.

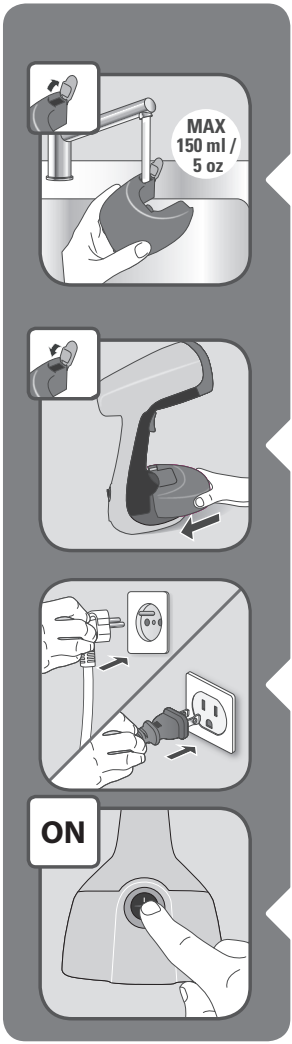
Remove the water tank.

FR Débranchez l'appareil et appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

Retirez le réservoir d'eau.

ES Desenchufe el aparato y presione el bloqueo del tanque de agua.

Extraiga el tanque de agua.



EN Fill the water tank with a maximum of 150 ml / 5 oz of untreated tap water.

FR Remplissez le réservoir au maximum de 150 ml / 5 oz d'eau du robinet non traitée.

ES Llene el tanque de agua con un máximo de 150 ml / 5 oz de agua del grifo sin tratar.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

ES Vuelva a colocar el tanque de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el tanque de agua está colocado correctamente en su posición y bloqueado.

EN Plug in the appliance.

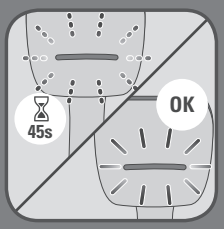
FR Branchez l'appareil.

ES Enchufe el aparato.

EN Switch on the appliance.

FR Allumez l'appareil.

ES Encienda el aparato.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

When the light is steady the appliance is ready.

FR Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN To release steam, press continuously on the steam button.

FR Pour libérer de la vapeur, restez appuyé(e) sur la gâchette à vapeur.

ES Para liberar vapor, pulse de forma continua el botón de vapor.



EN Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

ES Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

6 CLEANING / NETTOYAGE / LIMPIEZA





EN Wait an hour for complete cool down.

FR Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

ES Espere una hora a que se haya enfriado completamente.



EN Only use a sponge with water to clean.

FR Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer l'appareil.

ES Utilice únicamente una esponja con agua para limpiarlo.



EN Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

ES Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IS THERE A PROBLEM ?

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	The dual voltage is not set correctly.	Ensure that the dual voltage selector is in correct voltage position before operating. Unplug the appliance and switch the selector to the correct voltage.
Steam rate decreases.	Calc Sealing.	Refer to 'ANTI CALC section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.
There is not enough power or too much.	The dual voltage is not set correctly.	Ensure that the dual voltage selector is in correct voltage position before operating. Unplug the appliance and switch the selector to the correct voltage.

GUIDE DE DEPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur	L'appareil n'est probablement pas branché ou mis en marche.	Vérifiez que la prise est correctement connectée et que l'alimentation est activée.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement en place.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou il n'a pas été mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
Il y a une fuite d'eau	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
	Le bouton de double tension n'est pas correctement réglé.	Assurez-vous que le sélecteur de double tension est dans la bonne position de tension avant toute utilisation. Débranchez l'appareil et réglez le sélecteur sur la bonne tension.
Le flux de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Référez-vous au paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement le paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure «ANTI CALC».
L'appareil émet de la vapeur de manière continue.	La gâchette à vapeur est en position de verrouillage.	Déverrouillez la gâchette à vapeur.

L'alimentation électrique est trop faible ou trop forte.	Le bouton de double tension n'est pas correctement réglé.	Assurez-vous que le sélecteur de double tension est dans la bonne position de tension avant toute utilisation. Débranchez l'appareil et réglez le sélecteur sur la bonne tension.

¿HAY ALGÚN PROBLEMA?

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o conectado.	Compruebe que su aparato está enchufado correctamente y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desconecte el aparato y rellénelo.
	La bomba de vapor no se ha preparado.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece el vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece el vapor.
	El tanque de agua no está en su sitio.	Garantizar que el tope esté cerrado y que el tanque de agua suene cuando se coloque en su sitio.
El aparato no calienta.	No está enchufado o conectado.	Verifique la conexión de su aparto y confirme que enciende.
Fugas de agua.	El tanque de agua no está correctamente colocado o el tope no se ha cerrado correctamente.	Garantizar que el tope esté cerrado y que el tanque de agua suene cuando se coloque en su sitio.
	El doble voltaje no está establecido correctamente.	Asegúrese de que el selector de doble voltaje esté en la posición correcta antes del uso. Desconecte el aparato y ponga el selector en el voltaje correcto.
El chorro de vapor disminuye.	Obstrucción por cal.	Consultar la sección "Anti cal" en las instrucciones de uso.

El vapor deja manchas en la tela o chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos al depósito de agua.
	El aparato no se ha limpiado lo suficiente tras la descalcificación.	Consultar cuidadosamente la sección "Anti cal" en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice sólo vinagre blanco durante el procedimiento de "Anti cal".
El aparato emite vapor continuamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.	Desbloquee el gatillo de vapor.
No hay alimentación suficiente o hay demasiada.	El doble voltaje no está establecido correctamente.	Asegúrese de que el selector de doble voltaje esté en la posición correcta antes del uso. Desconecte el aparato y ponga el selector en el voltaje correcto.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	**1-800-418-3325**
MEXICO	Groupe SEB México, S.A. de C.V Calle Boulevard Miguel de Cervantes Saavedra Número 169, Col. Ampliación Granada. Ciudad de México, CP. 11520	1 año 1 year	**(01800) 112 8325**



: www.t-fal.com

T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: ..... / Date d'achat / Fecha de compra

Product reference: ..... / Référence du produit / Referencia del producto /

Retailer name & address: ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del distribuidor

Distributor stamp: ...../ Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor

03/2013

www.t-fal.ca
www.t-fal.com.mx



9100027062-03